

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín

číslo: 744/2013

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovatel':

Sídlo:

v mene ktorého koná:

IČO:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej ako “poskytovateľ”)

Úrad vlády Slovenskej republiky

Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1

Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR

00151513

Štátna pokladnica, Bratislava

7000060195/8180

a

Prijímatel':

Sídlo:

v mene ktorého koná:

IČO:

Bankové spojenie:

Číslo účtu

(ďalej ako “prijímatel”)

Univerzita J. Selyeho

Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno

doc. RNDr. János Tóth, PhD.

37961632

8180 Štátna pokladnica

7000122835

Článok I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu programu Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej aj ako „úrad vlády“) s názvom Kultúra národnostných menšín 2013 v sume 23 700 eur (slovom: dvadsaťtisíc sedemsto eur), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporených projektov žiadosti číslo 110582 (ďalej aj ako „žiadost“), a to:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1	Strédl Terézia: Inkluzív pedagogia (Inkluzívna pedagogika)	príprava a vydanie publikácie	1 500	79	KNM-1091/2013/1.3.6
2	Výskum osobitostí historickej pamäte, enviromentálnej kultúry a lokálnej identity v národnostne zmiešaných obciach na južnom Slovensku. Dobrá prax v interetnických vzťahoch a jej miesto v školských vzdelávacích programoch	príprava a realizácia historického výskumu	5 000	264	KNM-1093/2013/1.5.3

3	Eruditio – Educatio (vedecký časopis PF Univerzity J. Selyeho v Komárne)-8.ročník	príprava a vydanie 4 čísel časopisu	6 000	316	KNM-1094/2013/1.2.4
4	Výstava sakrálnych predmetov a devocionálii používaných v reformovanej cirkvi na Reformovanej teologickej fakulte UJS	príprava a realizácia výstavy liturgických predmetov	1 500	79	KNM-1096/2013/1.1.7
5	Liszka József: Átmenetek. Folklór és nem-folklór határán (Prechody. Na hraniciach folklóru a ne-folklóru)	príprava a vydanie zbierky spisov menšinového odborníka	1 500	79	KNM-1098/2013/1.3.6
6	Gyurgyík László: A szlovákiai magyarság népesedési folyamatai a 20. században (1918-tól 2001-ig) (Demografický vývoj Maďarov na Slovensku v 20. storočí (1918-2001))	príprava a vydanie odbornej monografie	1 500	79	KNM-1099/2013/1.3.6
7	Rádio Slobodná Európa a jeho činnosť vo Východnej Európe – slovenský preklad Barnabás Vajda	príprava a vydanie slovenského prekladu maďarskej vedeckej publikácie	2 200	116	KNM-1100/2013/1.3.3
8	Szabó András: Szepességtől Biharig. Protestantizmus, irodalom és művelődés Magyarországon a 16-18. században. (Od Spiši k Biharu. Protestantizmus, literatúra a vzdelávanie v Uhorsku v 16-18. storočí)	príprava a vydanie publikácie	1 500	79	KNM-1101/2013/1.3.6
9	Horváthová, Kinga – Szököl, István: Kontrola a hodnotenie žiackych výkonov v národnostných školách na Slovensku	príprava a vydanie publikácie	1 500	79	KNM-1102/2013/1.3.6
10	Dr. habil. Kováts – Németh Mária, CSc: Kultúraközzvetítés és pedagógiai értéktrendszerek (Sprostredkovanie kultúr a pedagogické systémy)	príprava a vydanie publikácie	1 500	79	KNM-1103/2013/1.3.6
			23 700	1 249	

(ďalej aj ako „podporené projekty žiadosti“).

- Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 524/2010 Z. z.“).

3. Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I odsek 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu, a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením zachovania, vyjadrenia, ochrany a rozvoja identity a kultúrnych hodnôt národnostných menšín, výchovy a vzdelávania k právam národnostných menšín, interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami na realizáciu podporených projektov žiadosti, v súlade so schválenými štruktúrovanými rozpočtami podporených projektov žiadosti a komentármi k štruktúrovaným rozpočtom (ďalej aj ako "štruktúrovaný rozpočet žiadosti"), ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Článok II.

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy a realizovať podporené projekty žiadosti na svoju vlastnú zodpovednosť.
2. Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedeného v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje financovať podporené projekty žiadosti aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu jednotlivého podporeného projektu žiadosti znížené úmerne k výške poskytnutej dotácie, vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 zmluvy.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do 31.12.2013 (ďalej ako "lehota na použitie dotácie") podľa schválených nákladových výdavkov štruktúrovaného rozpočtu.
5. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
6. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte žiadosti a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami alebo inej ich propagácii uviesť, že boli spolufinancované z dotácií Úradu vlády Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty žiadosti realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti poslať poskytovateľovi pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení podporeného projektu žiadosti s uvedením programu, termínu a miesta realizácie podporeného projektu žiadosti v slovenskom jazyku na adresu splv_nm@vlada.gov.sk, v ktorom uvedie aj číslo tejto zmluvy. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2013“. Prijímateľ je povinný označiť každý výtlačok periodika, knižnej publikácie, zvukového/multimediálneho nosiča, web stránky alebo elektronického média zreteľne textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2013“. *Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia.* To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok III. Spôsob a obsah vyúčtovania dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie podporených projektov žiadosti v jednom originálnom vyhotovení v týchto lehotách:
 - a) do 31. Decembra 2013, ak sa všetky podporené projekty žiadosti realizujú alebo ukončujú do 30.9.2013
 - b) do 31. Januára 2014, ak sa niektorý z podporených projektov žiadosti realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2013 (ďalej ako "lehota na vyúčtovanie dotácie").Nedodržanie lehoty na vyúčtovanie dotácie zakladá nárok poskytovateľa na vrátenie dotácie podľa čl. IV. Ods. 2 písm. d) tejto zmluvy. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
2. Prijímateľ je povinný pripraviť vyúčtovanie dotácie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazujúce skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.
 - a) vecné vyhodnotenie dotácie musí obsahovať nasledujúce náležitosti:
 1. Záverečnú správu o realizácii projektu tvorí písomná správa s podrobným hodnotením účelu, priebehu realizácie a v jednotlivých podprogramoch aj nasledovné náležitosti:
 - v prípade živej kultúry**
 - a) správa o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informácia o počte návštevníkov príp. účastníkov, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov
 - b) v prípade výskumu záverečná správa v štátnom jazyku (v rozsahu min. 10 strán), vedecká štúdia, alebo iná forma zodpovedajúca príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.),
 - c) minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013“;
 - v prípade periodickej tlače**
 - a) informácia o výške nákladu periodika (počte vydaných kusov), počte predplatiteľov, počte odberateľov, remitende, dodržaní periodicity (počte čísel vydaných za rok, počet dvojčísel za rok), predajnej cene a o dodržaní plánovaných parametrov,
 - b) periodiká posielajú prijímateľ v počte dvoch výťažkov každého čísla periodika vždy bezodkladne po jeho vydaní a nie hromadne pri vyúčtovaní,
 - c) označiť každý výťažok periodika zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013“;
 - v prípade neperiodickej tlače**
 - a) informáciu o výške nákladu publikácie (počte vydaných kusov), o dostupnosti v kníhkupectvách, o spôsobe zabezpečenia distribúcie, o predajnej cene publikácie, o počte predaných kusov v roku vydania, a o dodržaní plánovaných parametrov,
 - b) priložiť dva kusy knižnej publikácie (1 ako súčasť vyúčtovania, 1 na prezentačné účely úradu vlády),
 - c) označiť každý výťažok knižnej publikácie zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013“;
 - d) Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia.
 - v prípade multikultúrnych a internetnických aktivít**
 - a) správa o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia,

- b) informácia o počte návštevníkov príp. účastníkov, pri seminároch a konferenciách priložiť zoznam účastníkov
 - c) minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013“;
 - d) v prípade výskumu záverečná správa v štátnom jazyku (v rozsahu min. 10 strán), vedecká štúdia, alebo iná forma zodpovedajúca príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.),
 - e) v prípade tlače a webových stránok informáciu o výške nákladu, predajnej cene a o dodržaní plánovaných parametrov, prehľad o návštevnosti web stránky alebo elektronického média (s mesačnou periodicitou v kalendárnom roku 2013)
 - f) periodiká posielajú prijímateľ v počte dvoch výtlačkov každého čísla periodika vždy bezodkladne po jeho vydaní a nie hromadne, pri publikáciách priložiť dva kusy publikácie k vyúčtovaniu (1 ako súčasť vyúčtovania, 1 na prezentačné účely úradu vlády),
 - g) označiť každé dielo zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2013“;
- b) finančné vyúčtovanie dotácie a spolufinancovania vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady – faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou finančného vyúčtovania je tiež
- i) celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za podporený projekt žiadosti;
 - ii) rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky;
 - iii) predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania;
 - iv) uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiace s podporeným projektom žiadosti u prijímateľa.
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 ods. 3 cit. Zákona).
- d) za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV.

Kontrola použitia dotácie a sankcie

1. Kontrolu dodržania rozsahu dotácie, účelu dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu žiadosti je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky (ďalej ako “zamestnanec”) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom výkon priebežnej a následnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy,
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie,

- c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, prípadne ak prijímateľ porušil povinnosť stanovenú v článku III ods. 1 písm. a) a b) tejto zmluvy.
- 3. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.
 - 4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) v priebehu rozpočtového roka 2013, je povinný vrátiť na výdavkový účet úradu vlády č. 7000060195/8180 s uvedením V-symbolu a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2013, je povinný vrátiť na depozitný účet úradu vlády č. 7000060208/8180 s uvedením V-symbolu a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
 - 5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V-symbolu najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
 - 6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.

Zmena podmienok použitia a vyúčtovania dotácie

- 1. Zmluvné strany berú na vedomie, že účelové určenie podporeného projektu žiadosti nemožno zmeniť a o ostatných zmenách podporeného projektu žiadosti a podmienok použitia a vyúčtovania dotácie rozhoduje poskytovateľ na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti prijímateľa zaslanej najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie, ak nie je ustanovené inak.
- 2. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu podporeného projektu žiadosti, pričom celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve.
- 3. O zmene názvu podporeného projektu žiadosti rozhoduje poskytovateľ, ak je žiadosť o zmenu predložená aspoň 14 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti.
- 4. Zmena podmienok uvedených v zmluve je možná len na základe písomného dodatku k zmluve, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.

Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon č. 524/2010 Z. z.. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, ak nie je ustanovené inak.
2. Zmenu na strane prijímateľa vrátane zmeny kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku poskytovateľovi písomne oznámiť.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády SR, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
5. Závazky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 Štruktúrovaný rozpočet žiadosti.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: doc. RNDr. János Tóth, PhD.

Funkcia: rektor

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Strédl Terézia: Inkluzív pedagogia (Inkluzívna pedagogika)					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	autor	práca/1 dielo	100	1	100
	redaktor	práca/1 dielo	100	1	100
2.	polygrafické náklady				
	sadzba	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	300	1	300
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	1 000	1	1 000
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	korektor	x	x	x	79
	SPOLU	x	x	x	79
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	79
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 579

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu projektu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- autor:

Autor vytvorí dielo, odbornú publikáciu v ktorej porovnáva systém liečebnej pedagogiky v Maďarsku a špeciálnej pedagogiky na Slovensku a z tejto komparácie spracováva v praxi používané termíny a zároveň navrhuje nové termíny. Venuje sa i špeciálnym edukačným potrebám sociálne znevýhodnených žiakov, ako i oblasti prevencie a možnostiam terapeutických intervencií v pedagogickej praxi. Rozsah publikácie je cca 120 strán. Odmena za dielo podľa predbežnej ceny 100,- euro/ vyhotovenie 1 diela, tj. autorský honorár za vytvorenie diela celkom je vo výške 100,- eur.

- redaktor:

Redaktor zodpovedá za edíciu a redigovanie publikácie. Redigovanie diela je v celkovom rozsahu diela cca 120 strán. Odmena podľa predbežnej kalkulácie za edíciu a redigovanie diela: 100,- euro/redigovanie 1 diela, tj. celkom cena v celom rozsahu za dielo je 100,- eur.

Polygrafické náklady

- sadzba: predtlačová príprava publikácie v rozsahu celkom 120 strán. Podľa predbežného prieskumu trhu jednotková cena za sadzbu: 2,50,- eur/strana, tj. cena za sadzbu celkom 300,- eur.
- tlač: tlačiarenská služba podľa predbežného prieskumu trhu: rozmer A5, 120 strán, farebnosť č/b, papier 80 g BO, väzba V2, 200 ks, je cena za jeden exemplár 5,-eur/kus, tj. cena za tlač celkom 1000,- eur .

SPOLU A: 1500,- eur

B. Vlastné zdroje:

-korektor:

Korektor zodpovedá za jazykovú korektúru publikácie. Korektúra bude vyhotovená v celom rozsahu publikácie celkom 120 strán. Podľa predbežného prieskumu, 79,- eur/korektúra diela, tj. cena za korektúru celkom 79,- eur.

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Výskum osobitostí historickej pamäte, enviromentálnej kultúry a lokálnej identity v národnostne zmiešaných obciach na južnom Slovensku. Dobrá prax v internetných vzťahoch a jej miesto v školských vzdelávacích programoch					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	vedúci výskumnej skupiny	práca/1 dielo	700	2	1 400
	člen výskumnej skupiny	práca/1 dielo	200	3	600
	anketár	práca/1 dielo	213.75	8	1 710
	prednášateľ	práca/1 vystúpenie	75	8	600
	konferencier	práca/1 vystúpenie	200	1	200
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
			0	0	0
5.	cestovné a prepravné				
			0	0	0
6.	ubytovanie	osoba/noc	0	0	0
7.	propagačné materiály a publicita				
	pozvánky	kus	1	60	60
	plagáty	kus	2.50	24	60
	zborník	kus	3.70	100	370
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	5 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	recepčia, strava a občerstvenie	x	x	x	264
	SPOLU	x	x	x	264
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	264
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	5 264

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- vedúci výskumnej skupiny: odmena vedúceho a zástupcu vedúceho výskumnej skupiny pre 2 osoby (100 hod./os.) za dielo, ktorí zodpovedajú za celý priebeh a realizáciu výskumu 2 x 700 eur = 1 400 eur
- člen výskumnej skupiny: odmena členov výskumnej skupiny pre 3 osoby (50 hod./os.) za dielo, ktorí zodpovedajú za nazbieranie a analyzovanie údajov, vyhodnotenie dotazníkov pod vedením vedúcich výskumnej skupiny 3 x 200 eur = 600 eur
- anketár: odmena anketárov (8 osôb), ktorí budú vykonávať prácu - oslovenie respondentov a vedenie rozhovorov podľa pripraveného dotazníka 8 osôb (70 hod./os.) za dielo, 8 x 213,75 eur = 1 710 eur
- prednášateľ: odmena prednášateľov (8 osôb) na sympóziu za vystúpenie (2 hod./os.), 8 osôb x 75 eur = 600 eur
- konferencier: odmena konferenciera na sympóziu (8 hod.), 1 osoba x 200 eur = 200 eur

Propagačné materiály a publicita:

- pozvánky: vyhotovenie pozvánok na sympóziu podľa predbežného prieskumu trhu 60 ks, tj. 60 x 1 eur = 60 eur
- plagáty: vyhotovenie plagátov podľa predbežného prieskumu trhu v počte 24 ks, tj. 24 x 2,50 eur = 60 eur
- zborník: vydanie zborníka na CD nosiči podľa predbežného prieskumu trhu v počte 100 ks, tj. 100 x 3,70 eur = 370 eur

SPOLU A: 5 000 eur

B. Vlastné zdroje:

- recepcia, strava a občerstvenie - pre pozvaných hostí a prednášateľov na sympóziu (cca 30 os.), celkom v sume 264 eur.

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Eruditio – Educatio (vedecký časopis PF Univerzity J. Selyeho v Komárne)- 8.ročník					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	redaktor	práca/1 dielo	130	4	520
	korektor	práca/1 dielo	100	4	400
2.	polygrafické náklady				
	sadzba	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	240	4	960
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	1 030	4	4 120
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	6 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	prekladateľ	x	x	x	316
	SPOLU	x	x	x	316
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	316
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	6 316

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu projektu:

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu:

- redaktor:

Redaktor zodpovedá za edíciu a redigovanie neperiodickej publikácie, 4 čísla 8. ročníku časopisu Eruditio - Educatio, ktorá obsahuje vedecké výsledky odborníkov Univerzity J. Selyeho.

Redigovanie diela je v celkovom rozsahu cca 4 x 150 strán. Odmena za edíciu a redigovanie 4. čísel publikácie: 4x 130 EUR, tj. celkom cena 520 EUR

- korektor:

Korektor zodpovedá za jazykovú korektúru 4 čísel publikácie Eruditio. Korektúra bude vyhotovená v celom rozsahu publikácie celkom cca 4 x 150 strán. Podľa predbežného prieskumu 4 x 100 EUR, tj. celkom cena 400 EUR

Polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických publikácií:

- sadzba: predtlačová príprava publikácie v rozsahu celkom 4 x 150 strán. Podľa predbežného prieskumu trhu cena za sadzbu 4 x 240 EUR, tj. cena celkom 960 EUR

- tlač: tlačiarska služba podľa predbežného prieskumu trhu: rozmer B5, 4 x 150 strán, farebnosť č/b, papier 80 g BO, väzba V2, náklad 4 x 200 ks, je cena 4 x 1030 EUR, tj. cena celkom za tlač 4120 EUR

Žiadaná dotácia spolu: 6000 EUR

Vlastné zdroje:

- prekladateľ: prekladateľ vykoná a zodpovedá za preklad abstraktov a resumé / 4 číslo v celom rozsahu 150 strán, spolu za cenu 316 EUR

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Výstava sakrálnych predmetov a devocionálii používaných v reformovanej cirkvi na Reformovanej teologickej fakulte UJS					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	kurátor výstavy	práca/1 dielo	280	1	280
	konferencier	práca/1 dielo	150	1	150
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	služby tlmočnicke a prekladateľské	práca/1 dielo	80	1	80
	technická realizácia výstavy	práca/1 dielo	80	1	80
7.	propagačné materiály a publicita				
	dokumenty z podujatí	kus	2.80	100	280
	pozvánky	kus	1	150	150
	plagáty	kus	2	40	80
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
	fotoaparát	kus	220	1	220
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na výstavu	výstava	100	1	100
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	3.20	25	80
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	recepčia, občerstvenie	x	x	x	79
	SPOLU	x	x	x	79
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	79
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 579

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

K rozpočtu uvádzame nasledovné:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR:

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- Kurátor výstavy: klasifikuje umelecké diela a zodpovedá za realizáciu výstavy, ktorá by predstavila devocionálie, ktoré sa používajú v liturgii reformovanej cirkvi. Výstava organizovaná pre širokú verejnosť (cca 30 dní). Odmena kurátora (1 os./100 hod.) za vykonanie kurátorských prác 1x 280,- EUR

- Konferencier: odmena za vykonanie prác konferenciera 1 osoba (8 hod.) je 1 x 150,- EUR

Technické služby súvisiace s realizáciou projektu

- Služby tlmočnicke a prekladateľské: tlmočnicke a prekladateľské služby pri otvorení výstavy podľa predbežného prieskumu trhu 1 osoba, tj. 1x 80,- EUR

- Technická realizácia výstavy: zabezpečenie technickej služby počas výstavy(techniky, ozvučenia, osvetlenia), 1 osoba počas cca 30 dní, tj. celkom 1 x 80,- EUR

Propagačné materiály a publicita

- Dokumenty z podujatí: podľa predbežného prieskumu trhu elektronické dokumenty, lepoprelo, brožúry 100 kus x 2,80 EUR, tj. celkom 280,- EUR

- Pozvánky : podľa predbežného prieskumu trhu vyhotovenie pozvánok 150 ks x 1,- EUR, tj. celkom 150,- EUR

- Plagáty: podľa predbežného prieskumu trhu vyhotovenie plagátov 40 ks x 2,- EUR, tj. celkom 80,- EUR

Obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov

- Fotoaparát: na vyhotovenie fotodokumentácie je potrebné obstarat' fotoaparát, čo v súčasnosti nemáme, podľa predbežného prieskumu trhu digitálny fotoaparát 1 ks kompaktný, 15 Mpix je cena 1 x 220,- EUR

Materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu

- Materiál na výstavu: obstaranie nevyhnutných materiálov na realizáciu výstavy, podľa predbežného prieskumu trhu sklenené rámiky 20 ks, fotorámiky 15 ks, podstavce 10 ks, obrus 5 ks, tj. cena za materiál celkom 1 x 100,- EUR

Strava a občerstvenie - zabezpečenie stravy a občerstvenia pre pozvaných hostí a účastníkov výstavy na slávnostnom otvorení cca 25 os. x 3,20,- EUR / 1 deň, tj. celkom 80,- EUR

SPOLU A: 1500 EUR

Vlastné zdroje:

- recepcia a občerstvenie pre pozvaných hostí a účastníkov výstavy na slávnostnom otvorení cca 25 os./1 deň (á 3,16 EUR) v sume 79,- EUR

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Liszka József: Átmenetek. Folklór és nem-folklór határán (Prechody. Na hraniciach folklóru a ne-folklóru)					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	autor	práca/1 dielo	120	1	120
2.	polygrafické náklady				
	sadzba	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	300	1	300
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	1 080	1	1 080
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	korektor	x	x	x	79
	SPOLU	x	x	x	79
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	79
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 579

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Rozpočet - komentár:

A: Požadovaná dotácia od ÚV SR

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu:

- autor:

Autor pripraví a vyhotovuje dielo, publikáciu v ktorej sa zaoberá prechodnými žánrami medzi folklórnymi a ne-folklórnymi javmi, tj. folklórnymi formami medzi ľudovej slovesnosti a písomnosti. Rozsah publikácie je cca 140 strán. Odmena za dielo podľa predbežnej ceny 120,- euro/vyhotovenie 1 diela, tj. autorský honorár za vytvorenie diela celkom je vo výške 120,- eur.

Polygrafické náklady:

- sadzba: predtlačová príprava publikácie v rozsahu celkom cca 140 strán. Podľa predbežného prieskumu trhu jednotková cena za sadzbu: 2,14,- eur/strana, tj. cena za sadzbu celkom 300,- eur.

- tlač: tlačiarenská služba podľa predbežného prieskumu trhu: rozmer A5, 140 strán, farebnosť č/b, papier 80 g BO, väzba V2, 200 ks, je cena za jeden exemplár 5,40-eur/kus, tj. cena za tlač celkom 1080,- eur.

Spolu A: 1500,- eur

B. Vlastné zdroje

-korektor:

Korektor zodpovedá za jazykovú korektúru publikácie. Korektúra bude vyhotovená v celom rozsahu publikácie celkom 140 strán. Podľa predbežného prieskumu cena 79,- eur/korektúra diela, tj. cena za korektúru celkom 79,- eur.

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Gyurgyík László: A szlovákiai magyarság népesedési folyamatai a 20. században (1918-tól 2001-ig) (Demografický vývoj Maďarov na Slovensku v 20. storočí (1918-2001))					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	autor	práca/1 dielo	100	1	100
2.	polygrafické náklady				
	sadzba	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	350	1	350
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	1 050	1	1 050
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	korektor	x	x	x	79
	SPOLU	x	x	x	79
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	79
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 579

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu projektu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- autor:

Autor vyhotovuje dielo, publikáciu, ktorá v rozsahu analyzuje demografický vývoj Maďarov na Slovensku od počiatku Československej republiky do sčítania obyvateľstva v roku 2001. Publikácia sa člení na 5 kapitol, kde autor podrobne analyzuje jednotlivé demografické údaje.

Rozsah publikácie je cca 100 strán. Odmena za dielo podľa predbežnej ceny je 100,- euro/ vyhotovenie 1 diela, tj. autorský honorár za vytvorenie diela celkom je vo výške 100,- eur.

Polygrafické náklady

- sadzba: predtlačová príprava publikácie v rozsahu celkom 100 strán. Podľa predbežného prieskumu trhu jednotková cena za sadzbu: 3,50,- eur/strana, tj. cena za sadzbu celkom 350,- eur.

- tlač: tlačiarenská služba podľa predbežného prieskumu trhu: rozmer A5, 100 strán, farebnosť č/b, papier 80 g BO, väzba V2, náklad 200 ks, je cena za jeden exemplár 5,25 eur/kus, tj. cena za tlač celkom 1050,- eur .

SPOLU A: 1500,- eur

B. Vlastné zdroje:

-korektor:

Korektor zodpovedá za jazykovú korektúru publikácie. Korektúra bude vyhotovená v celom rozsahu publikácie celkom cca 100 strán. Podľa predbežného prieskumu, 79,- eur/korektúra diela, tj. cena za korektúru celkom 79,- eur.

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Rádio Slobodná Európa a jeho činnosť vo Východnej Európe – slovenský preklad Barnabás Vajda					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	prekladateľ	práca/1 dielo	680	1	680
	korektor	práca/1 dielo	200	1	200
	redaktor	práca/1 dielo	200	1	200
	grafik	práca/1 dielo	120	1	120
2.	polygrafické náklady				
	sadzba	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	280	1	280
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	720	1	720
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 200
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	redaktor	x	x	x	116
	SPOLU	x	x	x	116
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	116
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 316

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- prekladateľ:

Prekladateľ vyhotovuje dielo, publikáciu, ktorá je slovenský preklad niektorých častí vedeckej publikácie: Egy szabad hang Kelet-Európában... , ktorá bola pôvodne publikovaná v maďarskom jazyku v r. 2011. Ide o publikáciu, témou ktorej je Rádio Slobodná Európa a jeho činnosť vo Východnej Európe v období 1951-1989. Rozsah publikácie je cca 120 strán. Odmena prekladateľa za dielo podľa predbežného prieskumu trhu celkom 680,- eur/za vyhotovenie celého diela.

-korektor:

Korektor zodpovedá za jazykovú korektúru publikácie. Korektúra bude vyhotovená v celom rozsahu publikácie celkom 120 strán. Podľa predbežného prieskumu 200,- eur/korektúra diela, tj. cena za korektúru celkom 200,- eur.

-redaktor:

Redaktor zodpovedá za edíciu a redigovanie publikácie. Redigovanie diela je v celkovom rozsahu diela cca 120 strán. Odmena podľa predbežnej kalkulácie za edíciu a redigovanie diela: 200,- eur/redigovanie 1 diela, t.j. celkom cena v celom rozsahu za dielo je 200,- eur.

-grafik:

Grafik vyhotoví grafický návrh a celkový grafický design publikácie. Grafická práca publikácie je v celom rozsahu diela cca 120 strán. Odmena podľa predbežnej kalkulácie za grafickú prácu celkom v celom rozsahu za dielo je 120,- eur.

Polygrafické náklady:

- sadzba: predtlačová príprava publikácie v rozsahu celkom cca 120 strán. Podľa predbežného prieskumu trhu jednotková cena za sadzbu: 2,33,- eur/strana, t.j. cena za sadzbu celkom 280,- eur.

- tlač: tlačiarenská služba podľa predbežného prieskumu trhu: rozmer A5, 120 strán, farebnosť č/b, papier 80 g BO, väzba V2, náklad 200 ks je cena za jeden exemplár 3,60 eur/kus, tj. cena za tlač celkom 720,- eur.

Spolu A: 2200,- eur

B. Vlastné zdroje

- redaktor:

Redaktor zodpovedá za jazykovú a redakčnú úpravu publikácie. Redigovanie diela je v celkovom rozsahu publikácie cca 120 strán. Odmena podľa predbežnej ceny: 116,- euro/za redigovanie 1 diela, tj. celkom cena v celom rozsahu za dielo je 116,- eur.

Komárno, dňa

--	--

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa
-------------------------------	--

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Szabó András: Szepességől Biharig. Protestantizmus, irodalom és művelődés Magyarországon a 16-18. században. (Od Spiši k Biharu. Protestantizmus, literatúra a vzdelávanie v Uhorsku v 16-18. storočí)					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	autor	práca/1 dielo	100	1	100
2.	polygrafické náklady				
	sadzba	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	350	1	350
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	1 050	1	1 050
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	korektor	x	x	x	79
	SPOLU	x	x	x	79
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	79
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 579

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- autor:

Autor vyhotoví dielo, odbornú literatúru, ktorá skúma protestantské vzdelávanie a literatúru predovšetkým druhej polovice 16. storočia a prvej polovice 17. storočia, ale zaoberá sa aj neskoršími obdobiami. Rozsah publikácie je cca 340 strán. Odmena podľa predbežnej ceny je 100,- euro za vyhotovenie 1 diela, tj. autorský honorár za vytvorenie diela celkom je vo výške 100,- eur.

Polygrafické náklady

- sadzba: predtlačová príprava publikácie v rozsahu celkom cca 340 strán. Podľa predbežného prieskumu trhu cena za sadzbu celkom je 350,- eur.

- tlač: tlačiarenská služba podľa predbežného prieskumu trhu: rozmer A5, 340 strán, farebnosť č/b, papier 80 g BO, väzba V2, náklad 300 ks, je cena za jeden exemplár 3,50 eur/kus, tj. cena za tlač celkom 1050,- eur.

SPOLU A: 1500,- eur

B. Vlastné zdroje:

-korektor:

Korektor zodpovedá za jazykovú korektúru publikácie. Korektúra bude vyhotovená v celom rozsahu publikácie celkom cca 340 strán. Podľa predbežnej ceny 79,- eur/korektúra diela, tj. cena za korektúru celkom 79,- eur.

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Horváthová, Kinga – Szökö, István: Kontrola a hodnotenie žiackych výkonov v národnostných školách na Slovensku					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	autor	práca/1 dielo	60	2	120
2.	polygrafické náklady				
	sadzba	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	300	1	300
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	1 080	1	1 080
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	korektor	x	x	x	79
	SPOLU	x	x	x	79
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	79
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 579

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu projektu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- autor:

Autori (2 os.) vyhotovia dielo, odbornú knižnú publikáciu, ktorá sa zaoberá procesom pedagogického hodnotenia, metódami a formami uplatniteľnými pri hodnotení žiakov. Rozsah publikácie je cca 120 strán. Odmena autora za dielo je 60,- euro, tj. honorár zaplatený autorom za vytvorenie diela celkom je vo výške 120,- eur.

Polygrafické náklady

- sadzba: predtlačová príprava publikácie v rozsahu celkom cca 120 strán. Podľa predbežného prieskumu trhu jednotková cena za sadzbu: 2,50- euro/strana, tj. cena za sadzbu celkom 300,- eur.

- tlač: tlačiarska služba podľa predbežného prieskumu trhu: rozmer A5, 120 strán, farebnosť č/b, papier 80 g BO, väzba V2, náklad 200 ks, je cena za jeden exemplár 5,40 eur/kus, tj. cena za tlač celkom 1080,- eur.

SPOLU A: 1500,- eur

B. Vlastné zdroje:

-korektor:

Korektor zodpovedá za jazykovú korektúru publikácie. Korektúra bude vyhotovená v celom rozsahu publikácie celkom cca 120 strán. Podľa predbežnej ceny 79,- eur/korektúra diela, tj. cena za korektúru celkom 79,- eur.

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 744/2013

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Dr. habil. Kováts – Németh Mária, CSc: Kultúraközvetítés és pedagógiai értéktrendszerek (Sprostredkovanie kultúr a pedagogické systémy)					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	autor	práca/1 dielo	100	1	100
2.	polygrafické náklady				
	sadzba	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	300	1	300
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	1 100	1	1 100
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	korektor	x	x	x	79
	SPOLU	x	x	x	79
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	79
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 579

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Komentár k rozpočtu:

A. Požadovaná dotácia od ÚV SR:

Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- autor:

Autor vyhotoví dielo, knižnú publikáciu, ktorá sa zaoberá s tými skutočnosťami, ktoré doteraz veda definovala a odhalí tie problémy, ktoré zapríčinila globalizácia a nedostatok národnej identity.

Autor hodnotí a analyzuje sprostredkovanie kultúry a systémov pedagogických hodnôt a ich súčinnosť pri tvorbe ľudského ideálu vo výchove. Rozsah publikácie je cca 150 strán. Odmena podľa predbežnej ceny je 100,- euro za vyhotovenie 1 diela, t.j. autorský honorár za vytvorenie diela celkom je vo výške 100,- eur.

Polygrafické náklady

- sadzba: predtlačová príprava publikácie v rozsahu celkom cca 150 strán. Podľa predbežného prieskumu trhu jednotková cena za sadzbu: 2,- euro/strana, tj. cena za sadzbu celkom 300,- eur.

- tlač: tlačiarenská služba podľa predbežného prieskumu trhu: rozmer A5, 150 strán, farebnosť č/b, papier 80 g BO, väzba V2, náklad 250 ks, je cena za jeden exemplár 4,40 eur/kus, tj. cena za tlač celkom 1100,- eur.

SPOLU A: 1500,- eur

B. Vlastné zdroje:

-korektor:

Korektor zodpovedá za jazykovú korektúru publikácie. Korektúra bude vyhotovená v celom rozsahu publikácie celkom cca 150 strán. Podľa predbežnej ceny 79,- eur/korektúra diela, tj. cena za korektúru celkom 79,- eur.

Komárno, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa